

E ESPAÑOL

1 PREMISA	24
1.1 Introducción.....	24
1.2 Empleo.....	24
2 PUESTA EN FUNCIÓN.....	24
2.1 Apertura del embalaje.....	24
2.2 Instalación.....	24
2.3 Conexión eléctrica.....	25
2.4 Funcionamiento.....	25
3 MANDOS Y SEGURIDADES.....	25
3.1 Mandos.....	25
3.2 Seguridad mecánicas.....	25
3.3 Ensayo.....	25
4 USO DE LA MÁQUINA CORTADORA.....	25
4.1 Operaciones de uso en modalidad manual....	25
4.2 Operaciones de uso en modalidad automático	25
4.3 Panel de mandos.....	26
5 MANTENIMIENTO Y CUIDADO DE LA MÁQUINA CORTADORA.....	26
5.1 Limpieza.....	26
5.2 Lubricación.....	27
6 OPERACIONES DE AFILADO.....	27
6.1 Afilado de la hoja con afiladora de pulsadores.....	27
6.2 Afilado de la hoja con afiladora de leva.....	27
7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	27
8 CAPACITACIÓN PROFESIONAL.....	28
9 CARACTERÍSTICAS.....	28
10 ESQUEMAS ELÉCTRICOS.....	29

1 PREMISA

Este manual está redactado conforme con la Directiva Máquinas 89/392-89/109-91/368-93/44-89/336-92/31-73/23-93/68.

El fabricante desea que el Cliente conozca de manera clara y sintética las instrucciones de uso y mantenimiento así como los dispositivos de seguridad de los que está equipada la máquina, con el fin de mantener la máxima funcionalidad en el tiempo. Las máquinas cortadoras están sujetas a posibles actualizaciones, esta posibilidad no afecta las explicaciones contenidas en el manual. Antes de poner en función la máquina cortadora, se les recomienda leer con atención este manual. Si se llegase a estropear o se perdiese, hay que pedir inmediatamente una copia al fabricante. Muchos accidentes son causados por no conocer bien la máquina y sus protecciones de seguridad. Antes de comenzar el trabajo, es necesario leer y seguir con atención las advertencias aquí contenidas.

1.1 Introducción

La máquina cortadora por Gravedad se ha construido conforme con los requisitos de seguridad de la Comunidad Europea, por lo tanto, cada máquina cortadora está equipada de una plaqueta de características con la marca "CE" que certifica su conformidad con tales requisitos.

1.2 Empleo

Estas máquinas cortadoras están fabricadas para cortar embutidos cocinados y crudos, carne caliente o fría, pan y queso, fruta sin hueso y verdura.

No son idóneas para cortar productos congelados, embutidos y carnes con hueso o fruta que tenga hueso. Si se intenta cortar tales productos u otros semejantes se puede dañar la máquina e invalidar la garantía.

2 PUESTA EN FUNCIÓN

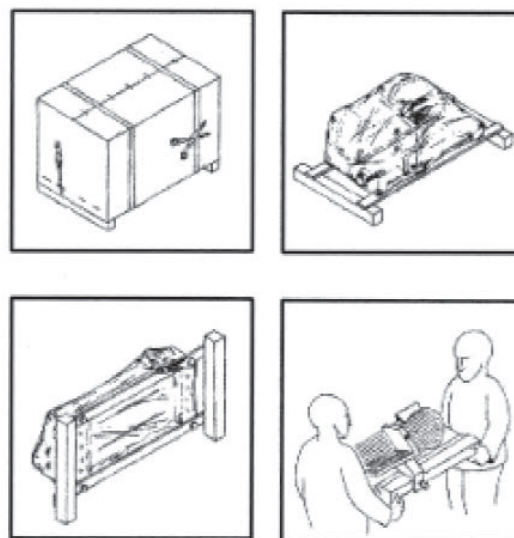
Al recibir la caja que contiene la máquina cortadora, controlar que esté íntegra y no haya sufrido daños durante el transporte.

2.1 Apertura del embalaje

1. Cortar y quitar los flejes de plástico;
2. Quitar las puntillas de metal;
3. Levantar la caja en sentido vertical, recuperar la copia del manual de uso y mantenimiento y los cuatro pies de apoyo;
4. Con la llave Allen entregada en dotación aflojar los tornillos que fijan la máquina en el pallet
5. Quitar la bolsa de polietileno y enroscar los cuatro pies de apoyo;
6. Elevar la máquina con la ayuda de dos personas teniendo los pies como puntos de agarre;
7. Controlar el contenido del embalaje e inspeccionar que corresponda a cuanto indicado en los documentos.

ADVERTENCIA:

EL EMBALAJE ES UN RESIDUO SÓLIDO URBANO. NO BOTAR LOS COMPONENTES Y ATENERSE A LAS DISPOSICIONES DE LEY EXISTENTES EN EL PAÍS DE UTILIZACIÓN



2.2 Instalación

Situar la máquina cortadora sobre una superficie lisa, plana y estable. Cualquier irregularidad del plano de apoyo se puede compensar con los pies de regulación.

Alrededor del motor por el lado de la aireación, dejar un espacio mínimo de 200 mm si éste está dirigido hacia la pared. Alrededor de la máquina de cortar, dejar un espacio adecuado para un empleo

correcto de ésta, tanto para su utilización como para la limpieza y mantenimiento. Se aconseja dejar un espacio libre alrededor de la cortadora de unos 300 mm.

La máquina cortadora funciona regularmente en ambientes con humedad relativa inferior al 80% y cerca de fuentes de calor inferior a 30° C.

2.3 Conexión eléctrica

Conectar el enchufe a la alimentación eléctrica asegurándose que la instalación esté provista de protección de sobrecarga eléctrica. Para mayor seguridad, introducir en la caja de alimentación un fusible de 0,5 Amp.

El sentido de rotación de la hoja tiene que ser contrario a las manecillas del reloj dirigido por el lado del revestimiento de la hoja.

Si en las máquinas cortadoras trifásicas el sentido de rotación no es exacto, invertir dos de los tres cables de la toma de alimentación.

2.4 Funcionamiento

Usar la máquina cortadora según las modalidades para las que fue proyectada.

Nunca usar las manos para empujar el producto hacia la hoja. La bandeja porta-producto está inclinada y permite al producto, con su mismo peso, deslizar hacia la hoja. Mantener las manos lejos de la hoja y utilizar la relativa empuñadura para hacer deslizar fácilmente hacia delante y hacia atrás la bandeja porta-producto.

3 MANDOS Y SEGURIDADES

3.1 Mandos

Las máquinas cortadoras están accionadas eléctricamente por botones y están provistas de un indicador luminoso que señala la hoja en movimiento.

La máquina está equipada de un dispositivo si llegase a faltar la corriente eléctrica (NVR).

Cada vez que llegase a faltar la corriente eléctrica, hay que accionar los botones para la puesta en función

3.2 Seguridad mecánicas y electrónicas

La hoja está totalmente cubierta de una protección que no se puede quitar, excepto la parte relativa al corte.

El carro porta-producto puede bascular solamente si la superficie de espesor loncha cubre la hoja y el mango esférico graduado está en la posición después de cero "0" (posición de limpieza).

La superficie de espesor loncha se puede abrir (utilizando el mango esférico graduado) solamente si el carro porta-producto está fijado en su posición normal de empleo. La hoja se puede lavar usando únicamente la herramienta quita-hoja entregado en dotación.

Ninguna protección se pueden quitar, si se llegase a desmontar o modificar hacen de la máquina

un instrumento peligroso y por consiguiente el constructor no es responsable de posibles accidentes.

Con la superficie de espesor loncha cerrada (posición de limpieza) y con la superficie de espesor loncha completamente abierta (posición de afilado) no es posible accionar el carro automático (120V UL modelo samente).

3.3 Ensayo

Controlar que todos los componentes de la cortadora estén montados correctamente.

Controlar que el volante que fija el cubre-hoja esté bloqueado.

Accionar el botón de marcha y controlar que se encienda y que se apague (véase 4.1 y 4.2).

Controlar la soltura del plato porta-producto y del agarra-producto.

Controlar el funcionamiento de la afiladora.

Controlar la apertura de la superficie de espesor loncha.

4 USO DE LA MÁQUINA CORTADORA

4.1 Operaciones para el uso en modalidad manual

Cuando enciendan el botón (encendido general):

- si están en automático la pantalla muestra "velocidad 2 y carrera 2", ahora pueden escoger carrera y velocidad.

- si están en manual la pantalla muestra un pequeño cuadrado

1) Colocar el mango esférico graduado "A" en "0" (cero)

2) Alejar la bandeja porta-producto "B" lo más lejos posible de la hoja "K".

3) Alzar el agarra-producto "C" utilizando la relativa empuñadura "P". Apoyar el producto en la bandeja porta-producto, bajar el agarra-producto sobre y detrás del producto.

4) Con la mano derecha tirar el carro suavemente hacia uno mismo y al mismo tiempo con la izquierda girar la manija (Y) a la posición "MAN".

5) Seleccionar el espesor deseado utilizando el mango esférico "A".

6) Encender el interruptor principal, pulsar el botón "BLADE" para accionar la hoja.

7) Empujar la bandeja porta-producto utilizando la empuñadura "Z" para cortar el producto.

8) Tras acabar el trabajo, detener el carro con la tecla "OFF". Apagar la cortadora con el interruptor principal. Se aconseja encender y apagar continuamente la cortadora con el interruptor general.

4.2 Operaciones de uso en modalidad automática

Pueden pasar de automático a manual o viceversa solamente en la posición inicial (o posición de puesta en marcha). Cuando muevan el carro hasta

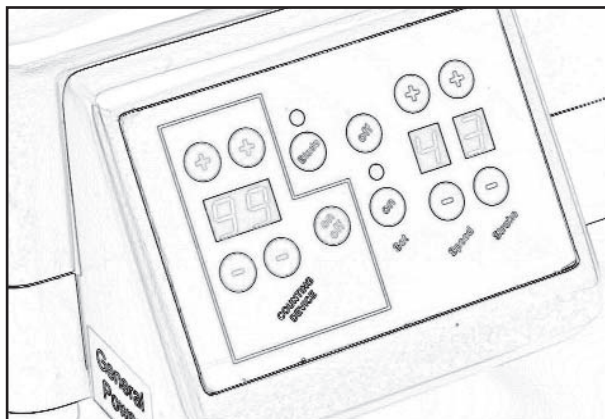
el final de la carrera están en la posición inicial y pueden girar el mango esférico. Si el carro está en otra posición no pueden girar el mango esférico.

- 1) Situar el mango esférico graduado "A" en "0" (cero)
- 2) Alejar la bandeja porta-producto "B" lo más lejos de la hoja "K".
- 3) Alzar el agarra-producto "C" utilizando la relativa empuñadura "P". Apoyar el producto en la bandeja porta-producto, bajar el agarra-producto sobre y detrás del producto.
- 4) Con la mano derecha tirar el carro suavemente hacia uno mismo y al mismo tiempo con la izquierda girar la manija (Y) a la posición "MAN".
- 5) Seleccionar el espesor deseado utilizando el mangos esférico "A" (si la superficie de espesor loncha está cerrada el carro no arranca).
- 6) Encender el interruptor principal. Seleccionar la velocidad con las teclas "+" y "-" y "STROKE".
- 7) Pulsar la tecla "ON" para accionar la hoja.
- 8) Para detener el carro pulsar "OFF".

Cuando están en automático y pulsan el interruptor "ON", la hoja se acciona y después de 2 segundos el carro se mueve. Si luego pulsan el botón "OFF", la cortadora acaba el programa, el carro se detiene en la posición de puesta en marcha y la hoja se detiene. Si falta la corriente eléctrica y la cortadora está trabajando, el carro se detiene donde está. Si pulsan el botón "ON" el carro regresa a la posición de arranque. Esto es muy importante para la seguridad. Si están en la posición de arranque, no pueden abrir el carro porque cuando están en la posición inicial (o posición de puesta en marcha) el carro tiene que estar listo para comenzar a cortar.

Cuidado: el carro se mueve automáticamente y muy rápido.

4.3 Control remoto PANEL DE MANDOS



- BOTÓN "BLADE" PONE EN MARCHA SÓLO LA HOJA (EN MODALIDAD MANUAL);
- BOTÓN "ON": LA HOJA SE ACCIONA Y DESPUÉS DE 3 SEGUNDOS EL CARRO SE MUEVE (MODALIDAD AUTOMÁTICO);

- BOTÓN "OFF": DETIENE LA HOJA (EN MODALIDAD MANUAL) O DETIENE LA HOJA Y EL CARRO (EN MODALIDAD AUTOMÁTICO);
- SPEED +/-: CAMBIA LA VELOCIDAD;
- STROKE +/-: LARGO DEL CORTE;
- BOTÓN GENERAL DE ENCENDIDO: EN EL LADO DE LA MÁQUINA;
- BOTÓN ON/OFF COUTING DEVICE: ENCIENDE/ APAGA EL CUENTA LONCHAS

El interruptor de encendido, también apaga la máquina (usar este interruptor rojo solamente en caso de emergencia o cuando acaben el trabajo).

IMPORTANTE

Si desean abrir el carro porta-producto para limpiarlo, recuerden: trabajar en modalidad manual, mover el carro y abrirlo.

¡Cuando el carro se mueve en modalidad automática el carro tiene que estar cerrado!

No hay que pulsar el BOTÓN ON DEL CARRO si éste está abierto.

Afilar sólo en modalidad manual (pulsar solamente el botón de la hoja).

Si pulsan el BOTÓN ON o en la pantalla el cuadrado pequeño comienza a girar y el carro no se mueve, están en modalidad manual.

5 MANTENIMIENTO Y CUIDADO DE LA CORTADORA

Por razones de higiene, la cortadora siempre hay que mantenerla limpia.

Es necesario desmontar y limpiar la máquina al final de cada jornada de trabajo y cada vez que se cambia de tipología de producto a cortar (ejemplo: de carne fresca a carne cocinada) en la secuencia según la fig. 2.

¡CUIDADO!

La operación de limpieza tiene que ser efectuada solamente por personal adecuadamente instruido a tal fin.

5.1 Limpieza (fig. 2 y fig. 2/A)

BANDEJA PORTA-PRODUCTO PROVISTO DE ÍTERBLOQUEO

Aislar la máquina de la fuente de corriente quitando el enchufe de la toma, o bien, apagando el interruptor automático situado cerca de la toma de alimentación.

Nunca confiarse de pulsar solamente el botón "OFF" de la cortadora

Colocar o tener el mango esférico graduado "A" superando el "0" (cero) hasta el tope. (fig. 2/A) (posición de limpieza).

Aflojar totalmente el volante "Q" en cualquier posición.

Con un movimiento preciso abrir el carro hacia el exterior de la máquina. La superficie de espesor loncha queda bloqueada.

Aflojar completamente el volante de fijación "F" cogiendo el revestimiento de la hoja "L" y quitarlo completamente de la máquina.

Colocar el quita-hoja "J" y fijarlo en los agujeros roscados mediante los dos volantes pequeños "W". Con un destornillador aflojar los 4 tornillos de la hoja, luego agarrando los dos volantes pequeños quitar todo.

Lavar la hoja con agua tibia y detergente líquido, aclarar con agua fría, secar y esterilizar con alcohol etílico.

La base y las otras piezas de la máquina siempre hay que lavarlas con agua tibia y detergente líquido, con un trapo no abrasivo; luego aclarar con agua fría, secar y esterilizar con alcohol etílico.

Por ningún motivo hay que utilizar soluciones de base hipoclorito de sodio ni detergentes abrasivos ya que estropearían las superficies anodinadas de la máquina.

Para volver a montar las piezas de la máquina, efectuar las operaciones en sentido contrario a las hechas para el desmontaje.

¡Cuidado!: La herramienta quita-hoja es una protección muy importante, solamente hay que desmontarla cuando la hoja está fijada en su posición normal con los cuatro tornillos.

5.2 Lubricación (fig. 3)

Para que los movimientos del agarra-producto y del carro sean deslizables, la cortadora hay que lubricarla de manera regular en los puntos señalados en la fig. 3; utilizar solamente aceite de vaselina (MARCOL 82 ESSO o bien WHITE OIL 105 BERGOL) en pocas cantidades y con frecuencia.

6 OPERACIONES DE AFILADO

¡CUIDADO!: Afilarse la hoja es una operación que debe ser efectuada solamente por personal experto.

Nunca limpiar la hoja cuando está en movimiento. La afiladora no afila la hoja si está gastada de 10 mm. en el diámetro.

Para el buen funcionamiento de la cortadora es muy importante mantener la hoja afilada. Se aconseja afilarla cada día un poco, y no mucho una vez por semana.

Afilarse sólo la hoja cuando está limpia.

Si se afila una hoja sucia, no queda bien afilada y se ensucia la afiladora y las muelas.

Después de afilar con un cepillo pequeño entregado en dotación, quitar de las muelas residuos de suciedad. Además hay que lavar toda la arena de la hoja y de la máquina con un trapo empapado de alcohol. Antes de llevar a cabo esta operación asegurarse que el mango esférico graduado esté en "0" (cero) y que el enchufe no esté conectado a la corriente eléctrica.

6.1 Afilado de la hoja con afiladora de leva

Antes de comenzar, poner la cortadora en manual,

si están en automático y la pantalla muestra "speed 2 y stroke 2", luego pueden escoger carrera y velocidad, si están en manual la pantalla muestra un cuadrado pequeño.

Desengrasar la hoja con un trapo húmedo empapado de alcohol etílico, tanto en la parte interior como exterior. Abrir completamente la superficie de espesor con el mango esférico "A" en posición de afilado.

Abrir completamente la superficie de espesor con el mango esférico "A" hasta el tope de carrera en posición de afilado.

Tirar hacia sí el carro alejando la hoja.

Coger el cuerpo de la afiladora y apoyarlo en la superficie de espesor de manera correcta, sin fijarlo.

Empujar lentamente hacia delante en posición hasta que la afiladora encuentre el encaje de referencia en la superficie de espesor, la afiladora será empujada por el carro sin tener que acercar las manos a la hoja. Al estar en posición correcta, fijar la afiladora con el tornillo.

Hay que girar el mango esférico de la afiladora a la posición de afilado por un tiempo máximo de 30 segundos empujando con cuidado la piedra en la hoja.

Girar en sentido opuesto el mango esférico de la afiladora para la operación de desbarbado por un tiempo de dos segundos, no hay que superarlo. Apagar la máquina y verificar el desbarbado. Quitar la afiladora de la máquina efectuando al contrario las operaciones antes indicadas.

Limpiar la hoja y todas las piezas sucias de polvo de afilado con un trapo empapado de alcohol etílico.

7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La limpieza de la máquina tiene que efectuarla solamente una persona instruida para esta operación.

Quitar el enchufe de la alimentación eléctrica. Nunca apagar la máquina sólo con el interruptor "OFF".

Para mover la máquina son necesarias dos personas utilizando los cuatro pies como puntos de agarre para el transporte.

La sustitución de la hoja tiene que ser efectuada si la distancia entre la protección parahoja y hoja sea más de 6 mm.

Quitar la hoja solamente con la herramienta quita-hoja.

¡Cuidado con el filo de la hoja, es muy cortante! Está totalmente prohibido limpiar la máquina cortadora con productos nocivos que puedan causar molestias a la salud tanto del operador como del cliente.

Usar producto con un factor PH 7-8.

La sustitución del cable de alimentación solo lo puede hacer personal experto.

Una varilla de elevación (accesorio) colocada bajo la máquina ayudará al operador, en la limpieza de la zona plano de apoyo, bajo la cortadora.

8 CAPACITACIÓN PROFESIONAL

Durante la instalación de la máquina es indispensable capacitar profesionalmente un operador mayor de edad al empleo regular, limpieza, cuidado, afilado de la hoja, con especial cuidado a los peligros a los que pueden recurrir por uso no correcto.

La capacitación profesional tiene que ser efectuada por el instalador quien está habilitado regularmente y conoce las normativas comunitarias sobre las máquinas.

Si el cable de alimentación está estropeado, para evitar ulteriores daños, tiene que ser sustituido por el constructor o por un centro de asistencia calificado.

Si el cable eléctrico está estropeado, no hay que utilizar la máquina.

9 CARACTERÍSTICAS

Diámetro hoja mm	300	330
Capacidad de corte		
PRODUCTO REDONDO mm	190	200
PRODUCTO CUADRADO mm	130x130	130x130
PRODUCTO RECTANGULAR mm	115x270	130x275
ESPESOR DE CORTE mm	0-25	0-25
Características técnicas		
VOLTAJE	V115/60 (monofásico) - V230/50 (monofásico)	
POTENCIA MOTOR / ABSORCIÓN	V115/60 370W/4A - V230/50 275W/1,4A	
ABSORCIÓN	0,5 KW	0,5 KW
PESO Kg	49	50
EQUIPO ESTÁNDAR	lubricador, palanca hoja (solo CE)	
DIMENSIÓN DEL EMBALAJE	760x780x760	760x780x760